PROCLAMATION!

Kwabo bafuna Into ezintsha

ezintle!

Buzani kuzo zonke ivenkile enime- lene nazo impahla engaba ziyi tunyelwa sisitora sakwa

Aluveni, esise Qonce

YIYANI NONKE UKUYA KUBONA

INGUBO

IMINQWAZI

IHEMPE

IZIHLANGU

IZIKAFU NEZIGUBUNGELO

ITYALI

ELIKA

ORSMOD

IYEZA LASE AFRIKA

Yincindi yen???

UMPILISI ???

Ezibangwa nokuba sihlal nokuba sihl ezinjenge Ha leni, Ukujadi sisu, Izifo ezi Intswela tut Egqondo, Izifo yezilwelwe za. njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngeai Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele- namava amaninzi umninilo, nliyaleza nge- ngqiniseko eliyeza ukuba liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nale Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi nqobo.. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zi. sheleni zontatu, izele liyeza elinga tata intsu- ku ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba ne- ncwadi ene nteto yesi Xhosa.

PROCLAMATION !

Issued by the Pondo Paramount Chief Umqikela,  
October 6th, 1887.

IPRINTI

IZITOFU ZOKUNXIBA

Nezinye into ezininzi kakulu ukuba zikankanywe.

Indlu eseitunyelwa kuzo lempahla zezo

YUZI .. Egcuwa

Nakwa-Ndabakazi HEDENI .. Emtata

Kuzakuvulwa ivenkile eyofunyanwa kuyo impahla epuma kwisitora sakwa Aluveni ku Lubisi Ebatenjini (Southey- ville).

Into yonke etengiswa kwezindawo itshipu intle kanye.

Kunikwa amaxabiso alungileyo kanye kwe- zindawo zikankanyiweyo ngayo yonke into etengiswayo ngabantsundu enjengokudla, ne- zikumba njalo njalo.

JOHN J. IRVINE & CO.

ISAZISO!

IVENKILE KA GREEN YABANTSUNDU.

Witnesses :

AUGUSTUS EINWALD

HENRY N. GAIKA

SIGCAU, his x mark.

W. BARNABAS

GWANGQU, his *x* mark.

JAMES ULLBRICHT.

Great Place, Pondoland, October 14, 1887

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU

J. E. L. HULLING,

*ONYANGA NGEMITI YASE KOLONI*

NEW STREET, E-RINI

Ivenkile endala yento Zonke, ese Koneni.

CHARLES J. STIRK,

Umtengisi we Mpahla eyi Ntsimbi ayi-  
tengisa ingumqulu na nganye,  
CHURCH SQUARE,

Imisesane ye Golide  
yoku Tshata,  
7/6 umnye.  
Ingeji ze Golide,  
7/6 inye,

KWA

J. HILNER, E Qonce.

Ingcibi ye Watsha nentsimbi zokuhomba.

KWA BEET.

NOTICE is hereby given to the whole population in Pon- doland, that

1. Any person selling intoxicating spirit shall be liable to a license of Twenty-five Pounds sterling for every year; the same time only Two Licenses will be granted in the country, and none of the Canteens must be near the Great Place.

-Anyone wishing to possess a Liquor Licence has to apply for it before the end of this year.

1. No white person nor Native must bring or sell intoxi­cating Liquors at the Great Place, and should anyone be found guilty for having done so will be punished severely.
2. Nobody is allowed to come to Qaukeni, except on busi­ness ; and if so, has to apply at once on his arrival at the Office.
3. Any person or persons given or cause to be given false information to People, Government Officials, or to Newspapers, which reports already created so much mischief in this country, will be fined heavv and expelled from Pondoland.

SIGCAU, his x mark. UMHLANGASO J. S. FAKU, Prime Minister. MAPENTUKA. his x mark.

MAKWABASA

SIVUKA

ZONO

Witnesses :

AUGUSTUS EINWALD. WILLIAM BARNABAS.

Great Place, November 1st. 1887.

THE Proclamation issued by the Cape Colonial Government in 1885 concerning the Pondoland Seacoast, was not recognised by the Pondos, on account of its having been issued without their consent, and a counter Proclamation was immediately issued by the Pondos, claiming all their seacoast as Pondo Territory,over which no Government whatsoever had right of control. Since then, the Colonial Government has not published any further proclamation respecting this point.

It is the duty of every State to protect its own seacoasts.  
The Cape Colonial Government does this, and so will the Pondos protect theirs.

Why should the Cape Colonial Government desire to exercise a Protectorate over Pondoland Coast which has not been asked for by the Pondos ?

The Pondos have never asked for, nor accepted, nor will ever wish for any Protectorate over Pondoland or its coast without their consent.

The Pondo Government has always opened and will further open all their Coast to allow master mariners or vessels of every maritime nation to land merchandise and traffic with them in any part of Pondoland, according to its own regular regulations.

The treaty of 1844 between the Cape Colonial and  
Pondo Governments have been again and again broken by the Cape Colonial Government in most of its clauses. It had been made for the occasion, and there is no new *kept* treaty in existence.

By order of

UMQIKELA, his x mark.  
Paramount Chief, Pondoland.

UMHLANGASO J. S. FAKU,  
Chief C ouncillor and Prime Minister.

UMISELWE ngoku kodwa uku Nyanga ngemifnno yeli lizwe zonke izifo eziyelele kwi Hashi elingwevu kumadoda naku mankazana nokuba umntu usulelwe nokuba site kanti sise gazini; nokuba umntu sele likakasholo uyapila. Ngokukodwa i Gazi nofele

xa umntu ebehliwe lihashe elingwevu nokuba sesinye isifo.

Oka Killing Umpilisi wenene wezifo zonke eziba sa Lufeleni, ibotile elula 5/-, enkulu 10/ Oka Kulling amncedi onyaniso wesisu se Gazi, ibotile elula 3/., enkulu 6/.

Oka Kulling umncedi onyaniso wezi fana zama nkazana, aknko yeza ligqita eli linge botile ezihamba kwi 4/., 7/6, 11/. ne 22/.

Aka Kulling Amafuta Omti, nmncedi omkulu onokutenjwa kwi ntlobo zonke zezi londa mama dyungudyungu—linge mbizana 2/-, 5/., 11/-, ne 22/. inye.

Aka Kulling amagaqana oku hlambulula igazi, eka ngeko nto ingapesu kwawo, ange bokisana, 2/-, 5/-, 11/., ne 22/.

La Mayeza emifuno ezifo zonke enziwa ngemiti, nange ngcatnbu ezimbiwa apa e Koloni ezihleli zigciniwe.

Ukuba wena nokuba ngumhlobo) wako ofayo pambi kokuba ubhalele mhlaumbi nye kwenye indawo BHALELA ku J, E. L. KULLING woku tumela elona yeza lika lungeleyo ngemali encinane.

Tina bamagama angezantsi siyawazisa umzi okokuba sivule ivenkile Kulandlu ibiyivenkile yo mfi u (Ngomti) M. KEEVY & CO. yati ekugqibeleni yano J. BIRT & CO., noko tina ASINANTO NEZIKWELITI ezenziwa kubo NGAPAMBI KO NOVEMBER 1886, ASISOKUZE KE SIZIMEME EZO ZIKWELITI mntwini. Umntu ezihlaulwa kuye ngu A. J. Cross.

ABANTSUNDU mabeze kutenga ngemali BENGENATLONI zokuti bayakubizwa izikweliti ezidala.

INTWENINZI YEMPAHLA

Ezifuneka kwabantsundu, ongamjula kuzo ZILULA NGAMANANI KUNOKO ZAKA ZANJALO. Ukuba ufuna  
ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo, njalo njalo  
zizizo.

Kauze Kuzibonela ngokwako.

EVANS & CO.

IMPAHLA ihleli yodwa ngase ntolongwen endala. Ingcawa, ilokwe, ibhulukwe, amahashi, inkomo. Yonke into oyifunayo Isisisulu ! Isisisulu! e Qonce ukangele emarkeni. Kafike into eninzi yonoxesha bengubo zamadoda.

Ibhulukwe ne Bhatyi ezing xesha z tshipu.

Lishicilelelwa umninilo, u John Jabavu ngu Hay BrotherS Street, King William s Town

BONA bawatenga pesheya awabo amayeza.

Benza amayeza ama Bhulu nemiciza yama Xosa. Bawubongoza umzi ukuke uqwa- lasele kulawo alandelayo, abhalwe nge nteto yesi Xosa.

*Oka LENNON*

*Umciza Wokohlokohlo*

*Eka LENNON*

*Incindi Yamazinyo.*

*Oka LENNON*

*Umciza we Stepu (wesifo sentsana)..*

*Oka LENNON*

*Umciza wamehlo.*

*Aka LENNON*

*Amafuta ezilonda.*

*Ezika LENNON*

*Inqqatana zomtshekisane.*

*Oka LENNON*

*Umciza woxaxazo.*

*Oka LENNON*

*Umciza wepalo.*

*Oka LENNON*

*Umciza wengozi.*

*Oka LENNON*

*Umciza wecesina.*

UMTENGISI

*P. H. POTTER, Toleni, Transkei.*

ngayo lenyanga.

Qondani :—Imali, xa itunyelwe ngezi- tampu, mazibe zezesheleni neze sikisipeni.

B. G. LENNON & CO.,  
Abatengisi bamayeza nabenzi  
bawo

E MONTI.

KWA G. WHITAKER, kwivenkile etengela nentwana ezincinane kuko, kutengelwa tshipu kanye Umbona, nento ezinjalo,, Umgubo, neswekile njalo-njalo, njalo-njalo.

KUZA kuvulwa irenkile efanele Abantsu-  
ndu kanye e Komani. Zonke izinto ezifanele bona bozifumana zisistilu.

Utenga zonke izinto ezinjengo Boya, Imfele, nazo zonke izinto ezizisvra ngabo. Unentlobo zonke zamayeza abantsundu.  
Yiya kwa

EDWARD GREEN.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G.E COOK

KING WILLIAM’S TOWN,

Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza  
kuy**o** yonke Ikoloni.

4 IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION) DECEMBER 21, 1887